

## Greek (Ελληνικά)

### Εισαγωγικές τελετουργίες Σημάδι του σταυρού

Στο όνομα του Πατέρα και του Υιού και του Αγίου Πνεύματος.

Αμήν  
Χαιρετισμός

Η χάρη του Κυρίου μας Ιησού Χριστού, Και η αγάπη του Θεού, Και η κοινωνία του Αγίου Πνεύματος να είσαι μαζί σου.

Και με το πνεύμα σας.  
Ενδεχομένως πράξη

Αδελφοί (αδελφοί και αδελφές), ας αναγνωρίσουμε τις αμαρτίες μας, Και έτσι προετοιμαστείτε για να γιορτάσουμε τα ιερά μυστήρια.

Ομολογώ στον Παντοδύναμο Θεό Και σε εσάς, τους αδελφούς και τις αδελφές μου, ότι έχω αμαρτήσει πολύ, στις σκέψεις μου και στα λόγια μου, Σε αυτό που έχω κάνει και σε αυτό που δεν κατάφερα να κάνω, Μέσα από το λάθος μου, Μέσα από το λάθος μου, Μέσα από το πιο σοβαρό λάθος μου. Ως εκ τούτου, ζητώ την ευλογημένη Mary πάντα παρθένο, Όλοι οι άγγελοι και

## Malagasy (fiteny malagasy)

### Fombafomba fampidirana

Famantarana ny lakroa

Amin'ny anaran 'ny Ray sy ny Zanaka ary ny Fanahy Masina.

Amena  
Miarahaba

Ny fahasoavan'i Jesosy Kristy Tompontsika, ary ny fitiavan'Andriamanitra, ary ny firaisana amin'ny Fanahy Masina ho aminareo rehetra.

Ary amin'ny fanahinao.

ASA FOTOTRA

Ry rahalahy (rahalahy sy anabavy), andeha isika hankasitraka ny fahotantsika, Ary alao ho toy izany ny tenantsika mba hankalazana ny misterin'ny masina.

Miady amin'Andriamanitra Tsitoha aho Ary aminao, ry rahalahiko sy anabaviko, Nanota be aho, Ao an-tsaiko sy amin'ny teniko, Amin'ny zavatra nataoko sy tamin'ny zavatra tsy nataoko, amin'ny alàlan'ny hadisoako, amin'ny alàlan'ny hadisoako, amin'ny alàlan'ny fahadisoako be indrindra; koa mangataka an'i Maria sambatra aho, Ny anjely sy ny olona masina rehetra, Ary ianao, ry rahalahiko sy rahavaviko, Mba hivavahana ho an'i Jehovah Andriamanitsika.

## Greek (Ελληνικά)

οι άγιοι, Και εσύ, αδελφοί και  
αδελφές μου, να  
προσευχηθούμε για μένα  
στον Κύριο τον Θεό μας.

**Είθε ο Παντοδύναμος Θεός**  
να έχει έλεος σε εμάς,  
Συγχωρήστε μας τις  
αμαρτίες μας, και μας φέρει  
στην αιώνια ζωή.

Αμήν  
Κύρι

**Κύριε δείξε έλεος.**

Κύριε δείξε έλεος.

**Χριστός, έχεις έλεος.**

Χριστός, έχεις έλεος.

**Κύριε δείξε έλεος.**

Κύριε δείξε έλεος.

Γκόρια

Δόξα στον Θεό στο  
υψηλότερο, και στη γη  
ειρήνη σε ανθρώπους καλής  
θέλησης. Σας επανούμε, Σας  
ευλογούμε, Σας λατρεύουμε,  
Σας δοξάζουμε, Σας  
ευχαριστούμε για τη μεγάλη  
σας δόξα, Κύριε Θεέ, ουράνιο  
βασιλιά, Ω Θεέ,  
Παντοδύναμος Πατέρας.  
Κύριος Ιησούς Χριστός, μόνο  
γεννημένος γιος, Κύριε Θεέ,  
Αρνί του Θεού, Υιός του  
Πατέρα, απομακρύνετε τις  
αμαρτίες του κόσμου,  
Έλεγχοι για εμάς.  
απομακρύνετε τις αμαρτίες  
του κόσμου, λάβετε την  
προσευχή μας. Καθίστε στο

## Malagasy (fiteny malagasy)

Enga anie Andriamanitra Mahery  
Indrindra hamindra fo amintsika,  
Mamelà ny helokay, ary ento aty  
amin'ny fainana mandrakizay isika.

Amena  
Kyrie

**Tompo ô, mamindrà fo.**

Tompo ô, mamindrà fo.

**Kristy ô, mamindrà fo.**

Kristy ô, mamindrà fo.

**Tompo ô, mamindrà fo.**

Tompo ô, mamindrà fo.

Gloria

Voninahitra any amin'ny avo indrindra  
ho an'Andriamanitra, ary fiadanana ho  
ety ambonin'ny tany ho an'ny olona  
tsara sitrapo. Midera Anao izahay,  
mitahy anao izahay, midera anao  
izahay, manome voninahitra Anao  
izahay, misaotra Anao izahay noho ny  
voninahitao lehibe, Tompo  
Andriamanitra, Mpanjaka any an-  
danitra, Andriamanitra Ray Tsitoha ô.  
Jesoa Kristy Tompo, Zanaka Lahitokana,  
Tompo Andriamanitra,  
Zanak'ondrin'Andriamanitra, Zanaky ny  
Ray, manaisotra ny fahotan'izao tontolo  
izao ianao, mamindrà fo aminay;  
manaisotra ny fahotan'izao tontolo izao  
ianao, raiso ny vavakay; mipetraka eo  
an-tanana ankavan'an'ny Ray ianao,  
mamindrà fo aminay. Fa Hianao irery

### Greek (Ελληνικά)

δεξί χέρι του πατέρα, Έχετε  
έλεος για εμάς. Μόνο για  
σένα είναι ο Άγιος, Μόνο εσύ  
είσαι ο Κύριος, Μόνο εσύ  
είσαι ο ανώτερος, Ιησούς  
Χριστός, με το Άγιο Πνεύμα,  
Στη δόξα του Θεού Πατέρα.  
Αμήν.

Συλλέγω

Ας προσευχηθούμε.

Αμήν.

### Λειτουργία της λέξης

Πρώτη ανάγνωση

Ο Λόγος του Κυρίου.

Δόξα τω Θεώ.

Ψαλμός ανταπόκρισης

Δεύτερη ανάγνωση

Ο Λόγος του Κυρίου.

Δόξα τω Θεώ.

Ευαγγέλιο

Ο Κύριος είναι μαζί σου.

Και με το πνεύμα σας.

Μια ανάγνωση από το ιερό<sup>1</sup>  
ευαγγέλιο σύμφωνα με τον Ν.

Δόξα σε σένα, Κύριε

Το Ευαγγέλιο του Κυρίου.

Σας έπαιξε, Κύριε Ιησού

Χριστό.

Επάγγελμα της πίστης

Πιστεύω σε έναν Θεό, Ο  
πατέρας Παντοδύναμος,  
κατασκευαστής του ουρανού  
και της γης, Από όλα τα  
ορατά και αόρατα. Πιστεύω

### Malagasy (fiteny malagasy)

ihany no Masina, ianao irery ihany no  
Tompo, Ianao irery no Avo indrindra,  
Jesoa Kristy, miaraka amin'ny Fanahy  
Masina, amin'ny  
voninahitr'Andriamanitra Ray. Amena.

manangona

Andeha isika hivavaka.

Amena.

### Liturgy ny teny

Famakiana voalohany

Ny tenin'ny Tompo.

Isaorana anie Andriamanitra.

Salamo

Famakiana faharoa

Ny tenin'ny Tompo.

Isaorana anie Andriamanitra.

filazantsara

Homba anao anie ny Tompo.

Ary amin'ny fanahinao.

Vakiteny avy amin'ny Evanjely Masina  
nosoratan'i N.

Voninahitra anie ho anao, Tompo ô

Ny Filazantsaran'ny Tompo.

Isaorana anie ianao Jesosy Kristy

Tompo.

Profical of Finoana

mino an'Andriamanitra iray aho, ny Ray  
tsitoha, mpanao ny lanitra sy ny tany,  
ny zavatra rehetra hita sy tsy hita. Mino  
an'i Jesosy Kristy Tompo iray aho, ny  
Zanaka Lahitokan'Andriamanitra,

### Greek (Ελληνικά)

σε έναν Κύριο Ιησού Χριστό,  
Ο μόνος γεννημένος γιος του  
Θεού, Γεννήθηκε από τον  
Πατέρα πριν από όλες τις  
ηλικίες. Ο Θεός από τον Θεό,  
Φως από το φως, αληθινός  
Θεός από τον αληθινό Θεό,  
γεννήθηκε, όχι φτιαγμένο,  
συνηθισμένο με τον πατέρα.  
Μέσα από αυτόν όλα τα  
πράγματα έγιναν. Για εμάς  
τους άνδρες και για τη  
σωτηρία μας κατέβηκε από  
τον ουρανό. Και από το Άγιο  
Πνεύμα ήταν ενσαρκωμένο  
της Παναγίας, και έγινε  
άνθρωπος. Για χάρη μας  
σταυρώθηκε κάτω από τον  
Πόντιο Πιλάτο, υπέστη  
θάνατο και θάφτηκε, και  
αυξήθηκε και πάλι την τρίτη  
ημέρα σύμφωνα με τις  
Γραφές. Ανέβηκε στον  
ουρανό και κάθεται στο δεξί<sup>1</sup>  
χέρι του πατέρα. Θα έρθει  
ξανά στη δόξα να κρίνουμε  
τους ζωντανούς και τους  
νεκρούς. Και το βασίλειό του  
δεν θα έχει τέλος. Πιστεύω  
στο Άγιο Πνεύμα, στον Κύριο,  
στον Δώρο της Ζωής, που  
προχωρά από τον πατέρα και  
τον γιο, Ποιος με τον πατέρα  
και τον γιο είναι λατρευτό  
και δοξασμένο, ο οποίος έχει  
μιλήσει μέσω των προφητών.  
Πιστεύω σε μία, ιερή,  
καθολική και αποστολική  
εκκλησία. Ομολογώ ένα

### Malagasy (fiteny malagasy)

nateraky ny Ray talohan'ny taona  
rehetra. Andriamanitra avy  
amin'Andriamanitra, Hazavana avy  
amin'ny hazavana, Andriamanitra  
marina avy amin'Andriamanitra marina,  
nateraka, tsy natao, mitovy amin'ny  
Ray; Izy no nahariana ny zavatra  
rehetra. Ho antsika olombelona sy ho  
famonjena antsika dia nidina avy tany  
an-danitra Izy, ary tamin'ny alalan'ny  
Fanahy Masina no nahatongavan'i  
Maria Virjiny ho nofo, ary tonga  
olombelona. Nohomboana tamin'ny  
hazo fijaliana Izy noho ny amin'ny  
fitondran'i Pontio Pilato, niaritra  
fahafatesana izy ka nalevina, ary  
nitsangana tamin'ny andro fahatelo  
mifanaraka amin'ny Soratra Masina.  
Niakatra tany an-danitra Izy ary  
mipetraka eo an-kavan'an'ny Ray. Ho  
avy indray amim-boninahitra Izy hitsara  
ny velona sy ny maty ary tsy hanam-  
pahataperana ny fanjakany. Mino ny  
Fanahy Masina aho, Tompo, Mpanome  
aina, izay avy amin'ny Ray sy ny  
Zanaka, izay tompona sy omem-  
boninahitra miaraka amin'ny Ray sy ny  
Zanaka, izay niteny tamin'ny alalan'ny  
mpaminany. Mino ny Fiagonana iray,  
masina, katolika ary apostolika aho.  
Manaiky Batemy iray aho ho famelan-  
keloka ary manantena ny  
fitsanganan'ny maty aho ary ny  
fiainan'izao tontolo izao ho avy. Amena.

## Greek (Ελληνικά)

βάπτισμα για τη συγχώρεση  
των αμαρτιών Και  
ανυπομονώ για την  
ανάσταση των νεκρών Και η  
ζωή του κόσμου που έρχεται.  
Αμήν.

Ομιλία

Καθολική προσευχή

**Προσευχόμαστε στον Κύριο.**  
Κύριε, ακούστε την προσευχή  
μας.

Λειτουργία της  
Ευχαριστίας

Προσφορά

Ευλογημένος να είναι ο Θεός  
για πάντα.

**Προσευχήσου, αδελφοί**  
(αδελφοί και αδελφές), ότι η  
θυσία μου και η δική σας  
μπορεί να είναι αποδεκτό<sup>1</sup>  
από τον Θεό, Ο

**Παντοδύναμος Πατέρας.**

Είθε ο Κύριος να δεχθεί τη  
θυσία στα χέρια σας για τον  
έπαινο και τη δόξα του  
ονόματός του, για το καλό  
μας Και το καλό όλων των  
ιερών εκκλησιών του.

Αμήν.

Ευχαριστιακή προσευχή

**Ο Κύριος είναι μαζί σου.**

Και με το πνεύμα σας.

**Σηκώστε τις καρδιές σας.**

Τους ανυψώνουμε στον  
Κύριο.

## Malagasy (fiteny malagasy)

toriteny

Vavaka Universal

**Mivavaka amin'ny Tompo izahay.**  
Tompo ô, henoy ny vavakay.

Liturgie an'ny Eokaristia

Offertory

Isaorana anie Andriamanitra  
mandrakizay.

**Mivavaha, ry rahalahy (rahalahy sy  
anabavy), fa ny fanatitro sy ny anao  
mety ho eken'Andriamanitra, ny Ray  
tsitoha.**

Enga anie ny Tompo hankasitraka ny  
fanatitra atolotra anareo noho ny  
fiderana sy ny voninahitry ny anarany,  
ho tombontsoantsika ary ny soa ho  
an'ny Fiagonany masina rehetra.

Amena.

Vavaka Eokaristia

**Homba anao anie ny Tompo.**

Ary amin'ny fanahinao.

**Asandrato ny fonareo.**

Manandratra azy ireo ho an'ny Tompo  
isika.

## Greek (Ελληνικά)

Ας ευχαριστήσουμε στον  
Κύριο τον Θεό μας.  
Είναι σωστό και δίκαιο.  
Άγιος, Άγιος, Άγιος Κύριος  
Θεός των οικοδεσπότες. Ο  
ουρανός και η γη είναι  
γεμάτα από τη δόξα σας.  
Hosanna στο υψηλότερο.  
Ευλογημένος είναι αυτός που  
έρχεται στο όνομα του  
Κυρίου. Hosanna στο  
υψηλότερο.

**Το μυστήριο της πίστης.**  
Διακηρύσσουμε το θάνατό  
σας, Κύριε, και δηλώστε την  
ανάστασή σας μέχρι να  
έρθεις ξανά. Ή: Όταν τρώμε  
αυτό το ψωμί και πίνουμε  
αυτό το φλιτζάνι,  
Διακηρύσσουμε το θάνατό  
σας, Κύριε, μέχρι να έρθεις  
ξανά. Ή: Εξοικονομήστε μας,  
Σωτήρα του κόσμου, για το  
σταυρό και την ανάστασή  
σας Μας έχετε ελευθερώσει.  
Αμήν.

## Τελετή κοινωνίας

**Στην εντολή του Σωτήρα Και  
σχηματίζεται από τη θεϊκή  
διδασκαλία, τολμούμε να  
πούμε:**

Ο πατέρας μας, ο οποίος  
τέχνης στον ουρανό,  
αγιασθήτω το όνομά σου;  
έλα το βασίλειο σου, θα γίνει  
το δικό σου στη γη όπως  
είναι στον ουρανό. Δώστε  
μας αυτή τη μέρα το

## Malagasy (fiteny malagasy)

Aoka isika hisaotra an'i Jehovah  
Andriamanitsika.  
Marina sy marina izany.  
Masina, Masina, Masina Tompo  
Andriamanitry ny maro. Feno ny  
voninahitao ny lanitra sy ny tany.  
Hosana any amin'ny avo indrindra.  
Isaorana anie izay avy amin'ny  
anaran'ny Tompo. Hosana any amin'ny  
avo indrindra.

## **Ny misterin'ny finoana.**

Ambaranay ny Fahafatesanao, Tompo ô,  
ary manambara ny Fitsangananao  
amin'ny maty mandra-pahatonganao  
indray. Na: Rehefa mihinana an'ity Mofo  
ity isika ary misotro ity kapoaka ity,  
manambara ny Fahafatesanao izahay,  
Tompo ô, mandra-pahatonganao indray.  
Na: Vonjeo izahay, ry Mpamonjy izao  
tontolo izao, fa noho ny Hazofijalianao  
sy ny Fitsangananao tamin'ny maty efa  
nanafaka anay Hianao.

Amena.

## Fombam-piombonana

**Amin'ny didin'ny Mpamonjy ary  
noforonin'ny  
fampianaran'Andriamanitra, dia sahy  
miteny isika hoe:**

Rainay izay any an-danitra,  
hohamasinina anie ny anaranao; ho  
tonga anie ny fanjakanao, ho tanteraka  
ny sitraponao ety an-tany tahaka ny  
any an-danitra. Omeo anay anio ny  
hanina sahaza anay, ary mamelela ny  
helokay, tahaka ny namelanay izay

### Greek (Ελληνικά)

καθημερινό μας ψωμί, Και συγχωρήστε μας τα παραβιάσεις μας, Καθώς συγχωρούμε εκείνους που παραβιάζουν εναντίον μας. και να μας οδηγήσει όχι στον πειρασμό, αλλά μας παραδώστε από το κακό.

**Παραδώστε μας, Κύριε, προσευχόμαστε, από κάθε κακό, Μεγάλη ειρήνη στις μέρες μας, Αυτό, με τη βοήθεια του έλεος σας, Μπορεί να είμαστε πάντα απαλλαγμένοι από την αμαρτία και ασφαλές από όλη την αγωνία, Καθώς περιμένουμε την ευλογημένη ελπίδα Και η έλευση του Σωτήρα μας, ο Ιησούς Χριστός.**

Για το βασίλειο, η δύναμη και η δόξα είναι δική σας τώρα και για πάντα.

**Κύριος Ιησούς Χριστός, Ποιος είπε στους αποστόλους σας: Ειρήνη σε αφήνω, η ειρήνη μου σας δίνω, Κοιτάξτε όχι στις αμαρτίες μας, Άλλα με την πίστη της εκκλησίας σας, και ευγενικά χορηγεί την ειρήνη και την ενότητα της σύμφωνα με τη θέλησή σας. Που ζουν και βασιλεύουν για πάντα και πάντα.**

Αμήν.

### Malagasy (fiteny malagasy)

meloka taminay; ary aza mitondra anay ho amin'ny fakam-panahy, fa manafaha anay amin'ny ratsy.

Jehovah ô, mifona aminao izahay, vonjeo amin'ny ratsy rehetra izahay, omeo fahasoavana anie ny fiadanana amin'ny andronay, fa noho ny famindram-ponao, mety ho afaka amin'ny ota mandrakariva isika ary voaro amin'ny fahoriania rehetra, eo am-piandrasana ny fanantenana sambatra ary ny fihavian' i Jesosy Kristy, Mpamony antsika.

Ho an'ny fanjakana, Anao ny hery sy ny voninahitra ankehitriny sy mandrakizay.

Jesosy Kristy Tompo ô, izay nilaza tamin'ny Apostoly hoe: Fiadanana no avelako ho anareo, ny fiadanako no omeko anareo, aza mijery ny fahotantsika, fa amin'ny finoana ny Fiagonanao, ary omeo fiadanana sy firaisan-kina izy araka ny sitraponao. Izay velona sy manjaka mandrakizay mandrakizay.

Amena.

### Greek (Ελληνικά)

Η ειρήνη του Κυρίου είναι πάντα μαζί σας.

Και με το πνεύμα σας.

Ας προσφέρουμε ο ένας στον άλλο το σημάδι της ειρήνης.

Αρνί του Θεού, παίρνετε τις αμαρτίες του κόσμου, Έχετε έλεος για εμάς. Αρνί του Θεού, παίρνετε τις αμαρτίες του κόσμου, Έχετε έλεος για εμάς. Αρνί του Θεού, παίρνετε τις αμαρτίες του κόσμου, Δώστε μας ειρήνη.

Ιδού το αρνί του Θεού, Ιδού που παίρνει τις αμαρτίες του κόσμου. Ευλογημένοι είναι εκείνοι που καλούνται στο δεύπινο του αρνιού.

Κύριε, δεν είμαι άξιος ότι πρέπει να εισέλθετε κάτω από τη στέγη μου, Αλλά λένε μόνο ότι η λέξη και η ψυχή μου θα θεραπευτούν.

**Το σώμα (αίμα) του Χριστού.**

Αμήν.

**Ας προσευχηθούμε.**

Αμήν.

## Τελικά τελετουργικά

Ευλογία

Ο Κύριος είναι μαζί σου.

Και με το πνεύμα σας.

Είθε ο Παντοδύναμος Θεός να σε ευλογεί, ο Πατέρας και ο Υιός και το Άγιο Πνεύμα.

### Malagasy (fiteny malagasy)

Ny fiadianan'ny Tompo ho aminareo mandrakariva.

Ary amin'ny fanahinao.

Aoka isika hifanolotra famantarana ny fiadanana.

Zanak'ondrin'Andriamanitra, Hianao manaisotra ny fahotan'izao tontolo izao, mamindrà fo aminay.

Zanak'ondrin'Andriamanitra, Hianao manaisotra ny fahotan'izao tontolo izao, mamindrà fo aminay.

Zanak'ondrin'Andriamanitra, Hianao manaisotra ny fahotan'izao tontolo izao, omeo fiadanana izahay.

Indro ny Zanak'ondrin'Andriamanitra, indro Ilay manaisotra ny fahotan'izao tontolo izao. Sambatra izay nantsoina ho amin'ny fanasan'ny Zanak'ondry.

Tompo ô, tsy mendrika aho mba hidiranao ao ambanin'ny tafon-tranoko, fa mitenena ihany dia ho sitrana ny fanahiko.

**Ny Vatana (Ra) an'i Kristy.**

Amena.

**Andeha isika hivavaka.**

Amena.

## Fombafomba famaranana

fitahiana

**Homba anao anie ny Tompo.**

Ary amin'ny fanahinao.

Andriamanitra Tsitoha anie hitahy anao, ny Ray sy ny Zanaka ary ny Fanahy Masina.

Greek (Ελληνικά)

Αμήν.

Απόλυση

Πηγαίνετε προς τα εμπρός, η μάζα έχει τελειώσει. Ή:  
Πηγαίνετε και ανακοινώστε το Ευαγγέλιο του Κυρίου. Ή:  
Πηγαίνετε ειρηνικά,  
δοξάζοντας τον Κύριο από τη ζωή σας. Ή: πηγαίνετε ειρηνικά.

Δόξα τω Θεώ.

Malagasy (fiteny malagasy)

Amena.

fandroahana

Mivoaha, tapitra ny Lamesa. Na hoe:  
Mandehana ambarao ny  
Filazantsaran'ny Tompo. Na:  
Mandehana amin'ny fiadanana, ka  
mankalazà an'i Jehovah amin'ny  
fiaianao. Na: Mandehana amimpadianana.

Isaorana anie Andriamanitra.

[massineverylanguage.com](https://massineverylanguage.com)

© 2022 Copyright Calgorithms LLC